

تحويل الكود اللغويّ وخلطه في المجتمع الإندونيسيّ من الأصول العربيّة في

فاسر ريبو بمنطقة بورواكارتا

الرسالة

مقدمة لاستفتاء شرط من شروط للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية

وآدابها



إعداد الطالبة:

سيتي نور حياتي

الرقم الجامعي:

١٨٠٨٣٠٨٠٠٧

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

العام الجامعي

٢٠٢٢

موضوع الرسالة

تحويل الكود اللغويّ وخلطه في المجتمع الإندونيسيّ من الأصول العربيّة في

فاسر ريبو بمنطقة بورواكارتا

البحث

مقدمة لاستفتاء شرط من شروط للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية

وآدابها

إعداد الطالبة:

سيتي نور حياتي

الرقم الجامعي:

١٨٠٨٣٠٨٠٠٧

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

العام الجامعي

٢٠٢٢

ملخص البحث

يستخدم البشر اللغة في تفاعلاتهم من أجل نقل ما يعنيه. يتأثر وجود لغة في البيئة بشدة بمواقف المجتمع. اللغة العربية هي لغة يتحدث بها عدد من المتحدثين بها يصل إلى مئات الملايين. لا يزال الأشخاص المنحدرون من أصل عربي في باسار ريبو فخورين باستخدام اللغة العربية (فخر اللغة) في حياتهم اليومية مثل عندما يتواصلون مع العائلة في المنزل أو مع الجيران من أصل عربي وحتى مع الجيران غير العرب. إنهم يستخدمون اللغة العربية في مختلف مجالات الحياة ، بما في ذلك عندما يتواصلون في المنزل ، ويقومون بالعمل في التجارة ، وخطب الرفاف في اليماتول أورسي. وهذا دليل على حفاظ الناس على اللغة من قبل المتحدثين بها على الرغم من أنهم يعيشون في مناطق ليست وطنهم.

يعتمد اختيار منطقة باسار ريبو ، بورواكارتا ريجنسي كموقع بحثي لاستخدام اللغة العربية مع المراجعات الاجتماعية اللغوية على عدة أسباب تنطوي عليها ملاحظات (استطلاعات) الباحثين في هذا المجال على النحو التالي. أولاً ، بيئة سوق ريبو هي مركز تجاري. ثانياً، البحث عن استخدام اللغات المختلفة لدى الأشخاص المنحدرين من أصل عربي في باسار ريبو، بورواكارتا ريجنسي مثير للاهتمام بالنظر إلى الاختلافات اللغوية التي وجدها الباحثون في موقع الملاحظة. عادة ما تستخدم المجتمعات ثنائية اللغة مثل الأشخاص المنحدرين من أصل عربي اختلافات لغوية في التواصل ، بما في ذلك استخدام ثلاثة اختلافات لغوية في الكلام ، وهي العربية والإندونيسية والسوندانية.

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد الأشكال والعوامل المسببة لنقل الشفرة المستخدمة من قبل الأشخاص من أصل عربي في باسار ريبو إلى الشفرة العربية في تبديل الشفرة العربية. ومعرفة الأشكال والعوامل المسببة لمزيج الشفرة التي يستخدمها الأشخاص من أصل عربي في باسار ريبو ضد الشفرة العربية في مزيج الشفرة العربية. الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة نوعية. وفي الوقت نفسه ، لجمع بيانات البحث ، يتم استخدام تقنيات الملاحظة والمقابلة. تم إجراء البحث على مجتمع فاسار ريبو. وأظهرت النتائج أن؛ يتكون شكل نقل الكود وخط الكود في الكلام من ١٢ بيانات نقل الكود، مع كل نوع من أنواع نقل الرموز مثل حالة الإندونيسية إلى العربية في كمية ٢ بيانات، ونوع نقل الرمز العربي إلى الإندونيسية عدد ٣ بيانات، ونوع تحويل الرمز السونداني إلى العربية في ٤ بيانات، ونوع تبديل الرمز العربي إلى السوندانية في كمية ٣ بيانات. كل شيء هو في شكل رمز خارجي عكسي. وفي الوقت نفسه ، في هذه الدراسة ، تم العثور على بيانات في شكل خلط التعليمات البرمجية على مستوى الكلمة ما يصل إلى ٨ بيانات. كل شيء في شكل مزيج من التعليمات البرمجية الخارجية.

العوامل التي تسبب حدوث تبديل التعليمات البرمجية وخط التعليمات البرمجية في الكلام. استنتج الباحثون التاليون العوامل المسببة لحدوث تبديل التعليمات البرمجية وخط الشفرات. تشمل عوامل حدوث تبديل التعليمات البرمجية: عوامل المتحدث ، عوامل معارضة الكلام ، عوامل تغيير المواقف بوجود شخص ثالث ، عوامل التغيير من الرسمية إلى غير الرسمية ، عوامل التغيير في موضوع المحادثة. تشمل العوامل المسببة ل خلط الكود ما يلي: المشاركون لديهم نفس الخلفية في اللغة الأم ، وهناك رغبة في أن يحصل المتحدثون على تعبيرات وعادات وانطباعات "مناسبة" للمشاركين في فعل الكلام في التواصل.

الكلمة الرئيسية : علم اللغة الاجتماعية ، تحويل الشفرة ، تخطيط الشفرة.

رسالة الموافقة

تحويل الكود اللغوي وخلطه في المجتمع الإندونيسي من الأصول العربية
في فاسر ريبو بمنطقة بورواكارتا

قدمتها

سيتي نور حياتي

الرقم الجامعي:

١٨٠٨٣٠٨٠٠٧

وافق عليها

المشرف الثاني



إحسان سعد الدين ، الماجستير

١٩٩٠١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرف الأول



محسن رياضي ، الماجستير

١٩٧٧٠٨٠٨٢٠٠٩١٢١٠٠٣

رسالة القرار

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab
IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Di
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah melakukan bimbingan, arahan, telaah dan koreksi terhadap penulisan skripsi ini dari saudari Siti Nurhayati, Nim : 1808308007, yang berjudul :

تحويل الكود اللغوي وخلطه في المجتمع الإندونيسي من الأصول العربية

في فاسر ريو بمنطقة بورواكارتا

Kami berpendapat bahwa skripsi ini sudah dapat diajukan kepada Fakultas Ushuluddin Adab dan Dakwah Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon untuk di Munaqosahkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Cirebon, 20 Juni 2022

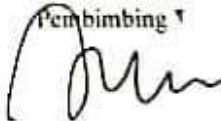
Pembimbing 1



Mansin Rivadi, MA

NIP : 197708072009121002

Pembimbing 2



Ihsan Sa'dudin, M.Hum

NIP : 199011272009031009

الإقرار في إحالة الرسالة

LEMBAR PERNYATAAN OTENTITAS SKRIPSI

Yang Bertanda Tangan dibawah ini:

Nama : Siti Nurhayati
Nim : 18.03.00.07
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Ushuluddin Adab dan Dakwah
Judul :

تحويل الكود اللغوي وخلطه في المجتمع الإندونيسي من
الأصول العربية في فاسر ريو بمنطقة بورواكارنا

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Tugas akhir ini merupakan hasil penelitian saya sendiridan tidak melakukan unsur plagiat dalam proses penyusunanya.
2. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penelitian tugas akhir ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atas pedoman penyusunan tugas akhir.
3. Apabila dikemudian hari terbukti bahwa tugas ini sebagian atau seluruh isinya terdapat plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, 20 Juni 2022



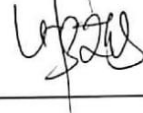
Siti Nurhayati

NIM: 18.03.00.07

التصديق

الرسالة تحت الموضوع " تحويل الكود اللغوي وخلطه في المجتمع الإندونيسي من الأصول العربية في فاسر ريبو بمنطقة بورواكارنا " وكتبته ستي نورحياتي رقم الجامعي: ١٨٠٨٣٠٨٠٠٧ قد تمت مناقشته بالنجاح أمام مجلس المتحنيين في التاريخ ٢٤ يونيو سنة ٢٠٢٢ م.

واستوفت هذه الرسالة بعض شرط من شروط للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية وأدائها التابع لكلية أصول الدين والأداب بجامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.

التوقيع	التاريخ	
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	رئيس اللغة العربية وادابها الدكتور واحيد نصر الدين ١٩٨١٠٣٠٨٢٠١١٠١١٠٣
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	السكرتير عرفان غزالي الماجستير ١٩٧٩١٠١٥٢٠١١٠١٠١٠١
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	المتحن الأول عرفان غزالي الماجستير ١٩٧٩١٠١٥٢٠١١٠١٠١٠١
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	المتحن الثاني رجال مهدي الماجستير ١٩٨٣١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٣
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	المشرف الأولى محسن رياضي ، الماجستير ١٩٧٧٠٨٠٧٢٠٠٩١٢١٠٠٢
	٢٠٢٢ / ٨ / ٢٤	المشرف الثانية إحسان سعد الدين ، الماجستير ١٩٩٠١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٩



سيرة ذاتية

الاسم : سيتي نور حياتي



مسقط الرأس : بورواكارتا ، ٢ يوليو ٢٠٠٠

اسم الأب : ديدي غجلي

اسم الأم : سري وولان

وأما الخلفية التربية التي ألفتها الباحثة فكما تلى :

المدرسة الابتدائية : المدرسة الابتدائية الحكومية ١ سندانج كاسيه . وتخرجت منها في

سنة ٢٠١٢

المدرسة المتوسطة : المدرسة المتوسطة الحكومية ، بورواكرة . وتخرجت منها في سنة

٢٠١٥

المدرسة الثانوية : المدرسة الثانوية الحكومية جاتي لوهور . وتخرجت منها في سنة

٢٠١٨

المرحلة الجامعية : قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والأدب والدعوة

بجامعة شيخ نور جاتي الاسلامية الحكومية شربون.

كلمة الشكر

الحمد لله الملك الحق المبين الذي حبنا بالإيمان واليقين، اللهم صل على سيدنا
مُحَمَّد خاتم الأنبياء والمرسلين، و على آله الطيبين و أصحابه الأخيار أجمعين و من تبعهم
بإحسان إلى يوم الدين.

شكرت الباحثة الله تعالى عنايته وتوفيقه حتى أمكنتها كتابة هذه السالة. وفي
هذه المناسبة قدمت شكرها للوالدين والإخوان والأخوة والأقرباء ومن اشتركوا في تمام
هذه الرسالة وبالخصوص إلى حضرة:

١. فضيلة الدكتور واحد نصرالدين الماجستير, رئيس القسم اللغة العربية و آدابها
٢. فضيلة الأستاذ عرفان غزالي الماجستير. السكرتير لقسم اللغة العربي وآدابها بجامعة
الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون
٣. فضيلة الأستاذ محسن رياضي الماجستير, وهو المشرف الأول
٤. فضيلة الأستاذ إحسان سعد الدين الماجستير, و هو المشرف الثان
٥. جمع المدرسين و الموظفين بقسم اللغة العربية وآدابها لكلية أصول الدين والآداب و
الدعوة جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.
٦. جميع أصدقاء الالباحثة السعداء و الأحب قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشيخ
نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون. وخاصة أبو إعانة، أينينا سيتي نور هالجا، جيماء
جاكية، اللذي ساعدوا الباحثة في إكمال هذه الباحثة أعرب الباحثة عن امتنانها للصلاة
والدعم اللذي قدمها.

٧. كل الأطراف التي كانت حاضرة في حياة الكاتب لا يمكن ذكرها واحدا تلو الآخر.
شكرا لكم.

اخيرا، يود الباحثة أن بشكروا أولئك الذين لم يكتبوا أعلاه عن غير قصد ويأمل
الباحثة أن يكونو هذا التقرير مفيدا و مفيدا للجميع.

شربون، ٢٠ يونيو ٢٠٢٢

سيتي نورحياتي

الفهرس

أ.....	موضوع الرسالة
ب.....	ملخص البحث
ج.....	رسالة الموافقة
د.....	رسالة القرار
ه.....	الإقرار في إصالة الرسالة
و.....	التصديق
جز.....	سيرة ذاتية
ح.....	كلمة الشكر
ي.....	الفهرس
Error! Bookmark not defined.	الباب الأول
Error! Bookmark not defined.	أولا. خلفية البحث
Error! Bookmark not defined.	ثانيا. مشكلات البحث
Error! Bookmark not defined. ..	ثالثا. أهداف البحث وفوائده ..
Error! Bookmark not defined.	رابعا. منهجية البحث
Error! Bookmark not defined.	خامسا. لدراسات السابقة
Error! Bookmark not defined.	سادسا. الإطار النظري
Error! Bookmark not defined.	سابعا. الجدول الزمني لأعمال البحث
defined.	
Error! Bookmark not defined.	ثامنا. هيكل البحث
Error! Bookmark not defined.	الباب الثاني

Error! Bookmark not defined. ا. علم اللغة الاجتماعي

Error! Bookmark not defined. ب. تحويل الشفرة

Error! Bookmark not defined. ج. تخطيط الشفرة

Error! Bookmark not defined. د. تنوع اللغات

Error! Bookmark not defined. هـ. العوامل المسببة لتحويل الشفرة واختلاطها.
defined.

Error! Bookmark not defined. و. عامل الهوية

Error! Bookmark not defined. الباب الثالث

Error! Bookmark not defined. ا. شكل تحويل الشفرة

Error! Bookmark not defined. الباب الرابع

Error! Bookmark not defined. ا. شكل تخطيط الشفرة

Error! Bookmark not defined. الباب الخامس

Error! Bookmark not defined. ا. استنتاج

Error! Bookmark not defined. ب. اقتراح

Error! Bookmark not defined. المراجع

